ENSZ BT 82. (1950) sz. határozata
1950.06.25.

Miután 1950. június 25-én hajnalban az észak-koreai csapatok nagy erejű támadást indítottak Dél-Korea ellen a 38. szélességi fok mentén még aznap összeült az ENSZ Biztonsági Tanácsa. A BT ekkor még 11 tagból állt, de a Szovjetunió – tiltakozásul az ellen, hogy a BT-ben Kínát nem a Kínai Népköztársaság küldötte képviselte – nem vett részt a tanács munkájában. Így 10 ország képviselői gyűltek össze június 25-én a nemzetközi békét és biztonságot fenyegető veszély megtárgyalására. Az aznap meghozott 82. sz. BT-határozat követelte az erőszakos cselekmények beszüntetését, és felszólította Észak-Koreát, hogy vonja vissza csapatait a 38. szélességi fok mögé. Emellett felkérte a világszervezet Koreával foglalkozó bizottságát (UNTCOK), hogy a lehető leghamarabb adjon tájékoztatást a koreai helyzetről, és ellenőrizze az észak-koreai csapatok kivonását. A határozat felkérte a tagállamokat, hogy minden lehetséges segítséget adjanak meg a határozat végrehajtásához, ugyanakkor tartózkodjanak Észak-Korea megsegítésétől.

(A határozatot újra közreadja Lehoczki Bernadett)
Forrás: http://daccess-dds-ny.un.org/doc/RESOLUTION/GEN/NR0/064/95/IMG/NR006495.pdf?OpenElement

82 (1950). Resolution of 25 June 1950

[S/1501]

The Security Council,

Recalling the finding of the General Assembly in its resolution 293 (IV) of 21 October 1949 that the Government of the Republic of Korea is a lawfully established government having effective control and jurisdiction over that part of Korea where the United Nations Temporary Commission on Korea was able to observe and consult and in which the great majority of the people of Korea reside; that this Government is based on elections which were a valid expression of the free will of the electorate of that part of Korea and which were observed by the Temporary Commission; and that this is the only such Government in Korea,

Mindful of the concern expressed by the General Assembly in its resolutions 195 (III) of 12 December 1948 and 293 (IV) of 21 October 1949 about the consequences which might follow unless Member States refrained from acts derogatory to the results sought to be achieved by the United Nations in bringing about the complete independence and unity of Korea; and the concern expressed that the situation described by the United Nations Commission on Korea in its report [9] menaces the safety and well-being of the Republic of Korea and of the people of Korea and might lead to open military conflict there,

Noting with grave concern the armed attack on the Republic of Korea by forces from North Korea,

Determines that this action constitutes a breach of the peace; and

I

Calls for the immediate cessation of hostilities;

Calls upon the authorities in North Korea to withdraw forthwith their armed forces to the 38th parallel;

II

Requests the United Nations Commission on Korea:

(*a*) To communicate its fully considered recommendations on the situation with the least possible delay;

(*b*) To observe the withdrawal of North Korean forces to the 38th parallel;

(*c*) To keep the Security Council informed on the execution of this resolution;

III

Calls upon all Member States to render every assistance to the United Nations in the execution of this resolution

[9] See *Official Records of the Security Council, Fifth Year, No. 15*, 473rd meeting, p. 2, footnote 2 (document S/1496, incorporating S/1496/Corr.1).

82 (1950). Résolution du 25 juin 1950

[S/1501]

Le Conseil de sécurité,

Rappelant les conclusions que l'Assemblée générale a formulées dans sa résolution 293 (IV) du 21 octobre 1949, à savoir que le Gouvernement de la République de Corée est un gouvernement légitime qui exerce effectivement son autorité et sa juridiction sur la partie de la Corée où la Commission temporaire des Nations Unies pour la Corée a été en mesure de procéder à des observations et à des consultations et dans laquelle réside la grande majorité de la population de la Corée; que ce gouvernement est né d'élections qui ont été l'expression valable de la libre volonté du corps électoral de cette partie de la Corée et qui ont été observées par la Commission temporaire; et que ledit gouvernement est le seul qui, en Corée, possède cette qualité,

Conscient de ce que l'Assemblée générale, dans ses résolutions 195 (III) du 12 décembre 1948 et 293 (IV) du 21 octobre 1949, s'inquiète des conséquences que pourraient avoir des actes préjudiciables aux résultats que cherchent à obtenir les Nations Unies en vue de l'indépendance et de l'unité complètes de la Corée et invite les Etats Membres à s'abstenir d'actes de cette nature; et conscient de ce que l'Assemblée générale craint que la situation décrite par la Commission dans son rapport [9] ne menace la sûreté et le bien-être de la République de Corée et du peuple coréen et ne risque de conduire à un véritable conflit armé en Corée,

Prenant acte de l'attaque dirigée contre la République de Corée par des forces armées venues de Corée du Nord, attaque qui le préoccupe gravement,

Constate que cette action constitue une rupture de la paix; et

I

Demande la cessation immédiate des hostilités;

Invite les autorités de la Corée du Nord à retirer immédiatement leurs forces armées sur le 38e parallèle;

II

Prie la Commission des Nations Unies pour la Corée:

a) De communiquer, après mûr examen et dans le plus bref délai possible, ses recommandations au sujet de la situation;

b) D'observer le retrait des forces de la Corée du Nord sur le 38e parallèle;

c) De tenir le Conseil de sécurité au courant de l'exécution de la présente résolution;

III

Invite tous les Etats Membres à prêter leur entier concours à l'Organisation des Nations Unies pour

[9] Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, cinquième année, n° 15*, 473e séance, p. 2, note 2 (document S/1496) et document S/1496/Corr.1 (miméographié) figurant quant au fond dans la déclaration du Président, p. 3 et 4 de la même séance.

and to refrain from giving assistance to the North Korean authorities.

Adopted at the 473rd meeting by 9 votes to none, with 1 abstention (Yugoslavia).[10]

l'exécution de la présente résolution et à s'abstenir de venir en aide aux autorités de la Corée du Nord.

Adoptée à la 473e séance par 9 voix contre zéro, avec une abstention (Yougoslavie) [10].